

# 翻译专业培养方案

## Undergraduate Program of Bachelor of Translation and Interpreting (BTI)

### I. 专业介绍 Introduction

1987 年，在英语本科专业下设翻译方向；1997 年，在“外国语言学及应用语言学”二级学科硕士学位点下设翻译理论与实践方向，招收研究生；2010 年获批翻译专业，为四川省最早招收翻译专业本科生的高校；2010 年，获批翻译专业硕士（MTI）学位点；2012 年，与我校人文学院共建中国语言文学一级学科博士学位点，招收“译介学与翻译研究”方向博士生。历经多年的建设与发展，翻译专业现已形成本、硕、博专业人才培养体系和学科支撑体系。

Starting to enroll undergraduate students majoring in English in 1987, the program of English has included the subject of translation in its curriculum courses. In 1997, School of Foreign Languages, Southwest Jiaotong University (SWJTU), was authorized to set up the master program of Foreign Linguistics and Applied Linguistics, which started the enrollment of master students in Translation Theory and Practice. In 2010, the authorization of the program of Bachelor of Translation and Interpreting (BTI) signified the enrollment of four-year English undergraduates, making SWJTU the first one in Sichuan Province to offer BTI program. The same year of 2010 witnessed the enrollment of master students with the authorization of the program of Master of Translation and Interpreting (MTI). Since 2012, in corporation with the School of Humanities, School of Foreign Languages has enrolled PhD students majoring in Translation Studies. The development in past decades has resulted in a comprehensive system of major cultivation and discipline support.

专业代码：050261

Programme Code: 050261

专业名称：翻译

Programme Name: Bachelor of Translation and Interpreting (BTI)

### II. 培养目标 Objectives

遵循高等教育规律和人才成长规律，围绕学校建设“交通特色鲜明的综合性研究型一流大学”的目标，立足学院国家“双一流”学科专业发展规划的本科人才培养使命，以服务国家战略发展对语言服务人才的需求为导向，培养德才兼备、英汉语言基础扎实、人文知识广博、具有创新意识、文化自信与国际视野的复合型翻译人才和体现我校办学特色的工程英语翻译人才。着力培养学生良好的政治思想素质和国际文化意识，较强的英汉两种语言与文化的表达、转换和沟通能力，熟练的口、笔译职业实践技能，较高的人文修养和创新意识。毕业生能够胜任语言服务类的口笔译、技术服务、项目管理以及其它跨文化交流工作，工程英语翻译专业人才能够胜任国际工程项目口笔译和管理谈判等工作。同时为国内外翻译专业硕士和其它语言服务类相关的硕士培养项目输送预备人才。

To serve the need of language services talents for the strategic development of China, the Department of Translation, following the laws of higher education and talent cultivation, centered on SWJTU's orientation of "building a top-class comprehensive research-oriented university with distinction in transport and traffic", adhering to the national "Double First Class" University Plan, aims to cultivate interdisciplinary translation talents who have both ability and morality as well as talents in engineering translation to cater to SWJTU's advantage in rail transit. Comprehensive research-oriented university with distinction in transport and traffic", adhering to the national "Double First Class" University Plan, aims to cultivate interdisciplinary translation talents who have both ability and morality as well as talents in engineering translation to cater to SWJTU's advantage in rail transit. The graduates of the Department of Translation are well prepared for: language services including translation and interpretation, language technology, project management, and other tasks involving cross-cultural communication; translation, interpretation, management negotiations, and other works in international engineering projects; further study postgraduate programs related to language services, such as Master of Translation and Interpreting in China and abroad.

### **III.专业毕业要求 Graduation Requirements**

作为复合型翻译专业人才以及我校翻译专业特色人才培养模式的工程英语翻译人才,本专业毕业生应有良好的道德品质与职业素养,身心健康,具有一定的跨学科知识;有较强的英汉双语能力、较好的第二外语能力,具备翻译能力、职业能力和继续学习的能力。

#### **1、道德品质、职业素养和跨学科知识:**

通过“思想道德修养与法律基础”“中国近现代史纲要”“马克思主义基本原理”“毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论 I、II”“当代中国概况”“当代中国英语演讲”“跨文化交际与国际传播”“体育课”“军事理论”等课程,培养学生健康的身心、正直的品性以及良好的职业素养。

##### **1.1 道德品质**

###### **1.1.1 基本道德品质**

热爱祖国、热爱人民、尊老爱幼;具有勤俭节约、吃苦耐劳的中华民族传统美德。

###### **1.1.2 身心健康**

拥有健康的体魄和健全的心态,阳光、积极、向上向善向美。

###### **1.1.3 责任意识**

积极充当跨文化交际中的桥梁,清楚自身的公民责任与义务。主动关心国家和社会状况,积极参与公益事业,自觉履行公民义务和责任。

##### **1.2 职业素养**

###### **1.2.1 积极进取和主动精神**

善于学习新技能与新知识,积极进取,主动承担工作,勇于承担责任。

###### **1.2.2 批判性思维**

能对自己思维进行计划、检查、调整与评估;能够分析、推理和评价,结论基于证据的相关性和充分性;拥有好奇、持之以恒和追求真理的情感特质。

###### **1.2.3 时间和资源管理**

科学安排个人的时间,讨论任务安排的主次;运用卓有成效的方法进行个人掌握的资源管理。

#### 1.2.4 学习能力

能够规划、监管、评价和调整学习；能组织和配合他人开展学习活动；能有效地采用学习策略，能利用现代信息技术有段进行自主学习。

#### 1.2.5 外事工作原则

熟悉外事工作的方法与原则，掌握相应的工作技能，端正职业定位和工作角色。

### 1.3 跨学科知识

掌握一定的统计基础知识和经贸、工程管理等相关学科的基础知识，形成跨学科知识结构。

## 2、英汉双语能力和第二外语能力：

具备较强的英汉双语能力。英语须达到中-高级水平（upper intermediate or lower advanced level）。要求学生必过英语专业四级，建议过专业八级或考托福、雅思等。学生应该选修一门第二外语。

### 2.1 汉语知识和能力

#### 2.1.1 汉语写作能力

有中国语言、文学、文化基础知识，具备应用文写作、文学写作和论证文写作能力，提高学生的文学鉴赏力和语言文字应用能力，从而提高翻译水平和译文质量。

#### 2.1.2 古代汉语知识

能有效地进行古代汉语阅读理解、经典名篇翻译。

### 2.2 英语知识与能力

#### 2.2.1 英语基础知识

掌握英语国际标准语音发音方法与技巧，掌握英语语法，从词汇、句子、语篇等逐层系统地熟悉英语语言。

#### 2.2.2 听译能力

##### 2.2.2.1 交际英语听译能力

能听懂、复述并翻译日常交际对话、会议发言、讲座等。以听力训练为主，能复述和听懂与复述素材相似材料的大部分信息和内容。

##### 2.2.2.2 外台英语听译能力

能听懂、复述并翻译英文广播电台新闻报道、专题访谈等节目。以外台听力训练为主，听译准确率较高。

#### 2.2.3 口语表达能力

##### 2.2.3.1 陈述与情景会话能力

能够流畅地就某一观点陈述个人的意见；在各种日常情景会话中能掌握口语的交际能力，观点明确，条理清楚，结构完整，有跨文化意识。

##### 2.2.3.2 演讲与思辨能力

能够就有关主题进行有准备或即兴的演讲和辩论，内容紧扣主题、语言丰富、表达连贯、结构完整，阐述有逻辑性。

#### 2.2.4 写作能力

##### 2.2.4.1 英语说明文读写能力

掌握说明文的要领和技巧，能够撰写各类说明文，如例举事实，过程分析、因果分析、比较对比、分门别类、界定含义等等。

##### 2.2.4.2 议论文读写能力

能够撰文阐明自己的观点,并能证明自己观点的正确,从而让别人接受自己或自己所代表的一方的观点。掌握英语议论文的特点,如基本要素、陈述观点、论据支持、反驳对方、常见谬误、煽动感情等。

### 2.2.5 英语综合能力

#### 2.2.5.1 语言技能

接受英语听、说、读、写各项技能的综合训练,具有英语句法复杂性能力和词汇丰富性能力,综合水平达到英语专业四级(TEM-4),希望综合训练水平达到英语专业八级(TEM-8)。

#### 2.2.5.2 研究能力

通过学习,掌握翻译报告和学术论文的结构和要素,能够撰写翻译报告和学术论文,有初步的研究能力。

#### 2.2.5.3 文学鉴赏能力

能理解外语文学作品的内容和主题思想;能欣赏不同体裁文学作品的特点、风格和语言艺术;能对文学作品进行评论。

## 2.3 第二外语能力

能够运用第二外语能力进行一般的日常交流,具有一定的阅读能力。

### 3、翻译能力:

初-中级水平的口笔译能力。鼓励学生报考 CATTI3(国家人社部翻译水平等级考试)。

#### 3.1 口译能力

##### 3.1.1 初级口译能力

掌握口译基本技能,能够进行基本的陪同翻译、会议翻译等。

##### 3.1.2 中级口译能力

具备一定的交替传译、专题口译能力;能进行一定的商务谈判和国际工程谈判口译。

#### 3.2 笔译能力

##### 3.2.1 初级笔译能力

能就英汉语言进行结构层面和表达层面的对比和翻译,掌握常用翻译技能。在不借助 CAT(计算机辅助翻译)的情况下,翻译速度需达到每小时 150-200 词/字。

##### 3.2.2 中级笔译能力

具备一定的翻译理论基本知识,了解翻译发展基本状况和前景;能进行一定的专业翻译,如新闻翻译、各种非文学体翻译;了解文学翻译简单的基本知识,如,经典译作赏析和评判等。在不借助 CAT(计算机辅助翻译)的情况下,翻译速度需达到每小时 200-250 词/字。

##### 3.2.3 工程英语翻译能力以及国际工程谈判的能力

掌握工程英语翻译词汇、素材和翻译技能,国际工程项目谈判能力,以及项目管理能力。

### 4、职业能力:

跨文化交际能力,翻译辅助工具使用能力,相关领域知识,工作协调能力,过硬的心理素质等。

#### 4.1 跨文化交际能力

##### 4.1.1 跨文化技能

了解对象国文化知识和英语国家基本概况,以及日常生活和商务环节需要注意的细节和应对方式,能够在交流中尊重对方的习惯,同时也培养对本民族文化的自信和骄傲。

##### 4.1.2 跨文化意识

热爱中国传统文化,熟悉当代中国国情,有自己的见解,能将中国智慧介绍给世界。

## 4.2 人际交往能力

### 4.2.1 学校环境适应能力

通过实习、创新实践、大学生 SRTP 项目申请与实施等，培养学生的人际交往能力，能做到尊重他人，善于沟通，积极主动解决问题。

### 4.2.2 工作环境适应能力

了解语言服务企业的工作环境，树立吃苦耐劳的思想，能在各种工作环境中快速转变角色，有良好的工作环境适应能力。

## 4.3 翻译职业能力

### 4.3.1 翻译职业 IT 能力

4.3.1.1 具备计算机辅助翻译能力，熟悉常用计算机辅助翻译软件的使用。

4.3.1.2 具备初步建立某种翻译英汉对照语料库的能力，掌握语言服务公司主要信息开发业务。

### 4.3.2 语言服务公司行业知识

语言服务公司基本办公与管理能力，熟悉语言服务公司主要业务特点与各职能部门工作流程与人才要求。

### 4.3.3 翻译项目管理能力

熟悉翻译项目管理流程，包括工作量预算、译员确定、工作分配等相关管理工作。

Graduates from BTI, whose missions involve making of students translators and especially translators in the field of rail transit and international engineering, are expected to meet requirements below. They are to demonstrate moral qualities and professional ethics; be physically and psychologically healthy; be proficient in English and Chinese and capable of communicating in another language other than English; excel in translation between Chinese and English and professional competence; be able to practise lifelong learning.

As inter-disciplinary translation talents and the engineering English translation talents trained with the characteristics of SWJTU, translation graduates should be equipped with good morals, high professionalism, sound physical and psychological health, as well as certain inter-disciplinary knowledge; they are to demonstrate a high level of competence in both Chinese and English, fair competence in a second foreign language, and good translation ability, vocational ability and the ability to learn further.

## 1. Good Moral, High Professionalism and Inter-disciplinary knowledge

Courses like The Ideological and Moral Cultivation and Legal Basis, Conspectus of Chinese Modern History, The Basic Principles of Marxism, Introduction to Mao Zedong Thought and theoretical System of Socialism with Chinese Characteristics I&II, Overview of Chinese Culture, Cross-cultural Communication, Physical Education, Military Theories and so on will cultivate students' physical and psychological health, integrity and favorable professional accomplishments.

### 1.1 Good Moral

#### 1.1.1 Basic Good Moral

Be patriotic, caring, diligent and hardworking.

#### 1.1.2 Physical and Psychological Health

Be physically and psychologically healthy, virtuous, positive and of integrity.

#### 1.1.3 A Sense of Responsibility

Be willing to bridge the Chinese and western cultures, clear about and active in fulfilling the civic responsibilities and obligations, concerned with the development of our nation and the society, and passionate about public welfare undertaking.

## **1.2 High Professionalism**

### **1.2.1 Positive Entrepreneurship and Proactive Spirit**

Be good at learning new skills and gaining new knowledge, positively enterprising, and willing to undertake tasks and responsibilities.

### **1.2.2 Critical Thinking**

Be able to regulate one's thinking through planning, checking, revising, assessing and adjusting; Be able to conduct analysis, reasoning, explaining, synthesizing, assessing and be aware of relevance and sufficiency of evidences when drawing conclusions; Be equipped with such traits as curiosity to explore, perseverance, and the courage to pursue the truth.

### **1.2.3 Time and Resource Management**

Be able to appropriately manage personal time, prioritize tasks, and effectively manage the existing resources.

### **1.2.4 Learning ability**

Be able to conduct planning, managing, assessing and adjusting in learning; Capable of organizing learning and willing to participate in learning with others; Be able to make learning really happen by adopting learning strategies and conduct autonomous learning by making use of modern technologies.

### **1.2.5 Principle of Foreign Affairs Tasks**

Be familiar with the method and principle related to the foreign affairs work, master the relevant working techniques and take a correct attitude towards career positioning and the role in work.

## **1.3 Inter-disciplinary knowledge**

Be able to manifest certain inter-disciplinary knowledge in statistics, business and trade and engineering management.

## **2. Competence in both Chinese and English as well as competence in Second Foreign Language**

Graduates should master a relatively high level of competence in both Chinese and English and reach upper intermediate or lower advanced level in terms of English language competence. They are required to pass TEM-4, and advised to pass TEM-8 or take TOEFL or IELTS tests.

### **2.1 Chinese Knowledge and Competence**

#### **2.1.1 Chinese Writing Abilities**

Be able to master the basic knowledge of the Chinese language, literature and culture and the capability of practical and literature writing, in order to improve their ability of literary appreciation and language and character application, which will finally promote their translation competence and the translation quality.

#### **2.1.2 Ancient Chinese Competence**

Be able to read, understand and translate the classics written in ancient Chinese.

### **2.2 English Knowledge and Competence**

#### **2.2.1 Basic English Knowledge**

Be able to master English grammars and methods and skills of pronouncing International Phonetic Alphabet, and systematically master the English language at lexical, sentence and discourse levels.

#### **2.2.2 Audio translation Competence**

##### **2.2.2.1 Communicative English Audio translation Competence**

Be able to understand, retell and translate daily conversations, conference speeches and lectures etc.: the training is mainly focused on listening, and students should be able to understand

and retell most of the information and content of the related materials.

#### 2.2.2.2 Ability of Audio-visual Competence of English Radios

Be able to understand, retell and translate the news reports, special interviews, etc. of English radio programs: the training is mainly focused on listening, and students should be able to demonstrate high accuracy of audio translation.

#### 2.2.3 Oral Expression Ability

##### 2.2.3.1 Presentation and Situational Conversation Competence

Be able to express individual views fluently on a certain point of view, and master oral communicative ability in various daily situational conversations with clear points of view, good reasoning, complete structure and a cross-cultural awareness.

##### 2.2.3.2 Speech and Speculative Ability

Be able to make a prepared or impromptu speech or debate on a certain topic with abundant expressions, coherent reasoning, complete structure and logical elaboration.

#### 2.2.4 Writing Ability

##### 2.2.4.1 Expository Writing Ability

Be able to master the essentials and techniques of expositions, including exemplification, process analysis, cause-effect analysis, comparison/contrast, classification and definition, etc., and write different expositions by using them.

##### 2.2.4.2 Argumentative Writing Ability

Be able to expound their own viewpoints in a writing task and prove them to make others accept their viewpoints or the ones they represent by using the techniques of argumentative writing, including the basics, the support, the refutation, common fallacies, and emotional appeals, etc.

#### 2.2.5 Comprehensive English Competence

##### 2.2.5.1 English language skills

Be able to pass TEM-4 or, if possible, TEM-8 after receiving the comprehensive training of listening, speaking, reading and writing.

##### 2.2.5.2 Research ability

Be able to write a translation report and academic paper after learning and mastering the structure and elements of writing a translation report or academic paper and be equipped with preliminary research capability.

##### 2.2.5.3 Literature appreciation competence

Be able to understand English literature works and ideologies conveyed; Capable of appreciating distinguishing features, styles and linguistic features associating with different literary works; Be able to conduct literature review.

### 2.3 Second Foreign Language Competence

Be able to communicate in a second foreign language in their daily life and possess a fair reading ability in that second foreign language.

### 3. Translation Ability

Translation graduates should be able to reach lower intermediate or intermediate level. They are encouraged to take the CATTI-3 test (China Accreditation Test for Translators and Interpreters organized by Ministry of Human Resources and Social Security of the People's Republic of China;)

#### 3.1 Interpretation Ability

##### 3.1.1 Preliminary Interpretation Ability

Be equipped with the basic skills of interpretation and basic escort interpreting or conference interpreting ability.

##### 3.1.2 Intermediate Interpretation Ability

Be equipped with a fair consecutive interpretation ability and thematic interpretation ability and the capacity of certain business negotiation and international engineering negotiation interpretation.

### **3.2 Translation Ability**

#### **3.2.1 Preliminary Translation Ability**

Be able to make a comparison and contrast and translate between English and Chinese at structural and expressional levels, master translation techniques and reach the speed of 150-200 Chinese characters per hour without the help of CAT (Computer-aided Translation).

#### **3.2.2 Intermediate Translation Ability**

Be equipped with certain basic knowledge of translation theories and have an understanding of the present development and prospect of the translation field; be able to undertake certain professional translation tasks, such as news translation and translation of various non-literary texts; be equipped with basic knowledge of literature translation, such as appreciation and evaluation of classical translation and so on; reach the speed of 200-250 Chinese characters per hour without the help of CAT.

#### **3.2.3 Engineering English Translation Ability and International Engineering Negotiation Ability**

Be equipped with words, materials and translation techniques of engineering English translation, international engineering project negotiation ability and project management ability.

### **4. Vocational Ability**

Translation graduates should be equipped with cross-cultural communication ability, the ability to use translation tools, knowledge of relevant fields, coordination skills and fair mental state, etc.

#### **4.1 Cross-cultural Ability**

##### **4.1.1 Cross-cultural skills**

Be equipped with the cultural knowledge of the target country and the basic information of English-speaking countries, be familiar with the minutia that need to be paid attention to in daily life and business links and the related coping styles, be able to respect others' customs during the communication and exchange, and be confident and proud in the culture of the Chinese nation.

##### **4.1.2 Cross-cultural Awareness**

Be proud of the traditional Chinese culture, be well-informed of have their own understanding of the national conditions of contemporary China, and be capable of introducing to the world the Chinese practice and Chinese wisdom.

#### **4.2 Inter-personal Communication Ability**

##### **4.2.1 Ability to Adapt to campus**

Be able to show positive inter-personal communication ability including respect for others, good communication skills and willingness to settle problems through internship, innovation practice, application for and implementation of SRTP programs.

##### **4.2.2 Ability to Adapt to Working Environment**

Be familiar with the working condition of language services, cultivate a sense of hard working, be able to swiftly change roles in different working environment and be equipped with good ability to adapt to different working conditions.

#### **4.3 Ability for Translation Vocation**

##### **4.3.1 IT Ability for Translation Vocation**

4.3.1.1 Be equipped with CAT capability and be familiar with the commonly-used CAT tools.

4.3.1.2 Be equipped with the preliminary ability to establish an English-Chinese comparative

corpus for translation and know about the main development business of language services.

#### 4.3.2 Knowledge of Language Service Business

Be equipped with the fundamental office and management capabilities in language services, and be familiar with the major business feature, the workflow of each functional department and talent requirements.

#### 4.3.3 Translation Project Management Ability

Be familiar with the translation project management process, including the workload budget, decision on which translators to finish the task, as well as work involving task assignment etc.

### IV. 学制与学位 Duration and Degree

学制：4 年

Duration: Four Years

学位：文学学士

Degree: Bachelor of Arts

### V. 主干学科与专业核心课程 Academic Discipline and Professional Core Courses

主干学科：翻译学

**Academic Discipline:** Translation Studies

**专业核心课程:** 翻译概论、语言学概论、视阅口译、毕业论文写作、计算机辅助翻译、非文学翻译、交替传译 I、交替传译 II、国际工程承包和管理实务英语、国际工程笔译、国学经典读译。

**Professional Core Course:** Introduction to Translation Studies, Introduction to Linguistics, Sight-Interpreting, Thesis Writing, Computer-aided Translation, Non-Literary Translation, Consecutive Interpreting I, Consecutive Interpreting II, English for International Construction and Management, Translation of Engineering Documents, Reading and Translation of Chinese Classics.

### VI. 毕业学分基本要求 Basic Requirements of Credits for Graduation

| 课程体系<br>Curriculum System      |                                     | 学分要求<br>Credits Requirements |                |                                |                |                      |                |                |
|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|----------------|--------------------------------|----------------|----------------------|----------------|----------------|
|                                |                                     | 必修<br>Compulsory             |                | 限修<br>Distributional Electives |                | 选修<br>Free Electives |                | 小计<br>Subtotal |
|                                |                                     | 理论<br>Theory                 | 实践<br>Practice | 理论<br>Theory                   | 实践<br>Practice | 理论<br>Theory         | 实践<br>Practice |                |
| 公共基础课程<br>Public Basic Courses | 思政类<br>Ideological Politics Courses | 15                           | 2              |                                |                |                      |                | 17             |
|                                | 军事类<br>Military Courses             | 2                            | 2              |                                |                |                      |                | 4              |
|                                | 外语类<br>Foreign Language Courses     | 12                           |                |                                |                |                      |                | 12             |
|                                | 体育类<br>Physical Education Courses   |                              | 4              |                                |                |                      |                | 4              |

|                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                         |    |   |   |  |   |  |    |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|---|--|---|--|----|
| 通识与多元化课程<br>General Education and Diversified Courses         | “交通天下”通识教育课程（含跨学科课程）<br>Core General Education Courses (Interdisciplinary Courses)                                                                                                                                                                      |    |   |   |  |   |  |    |
|                                                               | 多元化课程<br>Diversified Courses                                                                                                                                                                                                                            |    |   |   |  |   |  |    |
|                                                               | 国际课程<br>International Courses                                                                                                                                                                                                                           |    |   |   |  | 6 |  | 6  |
|                                                               | 大学生心理健康教育课程<br>University Student Psychological Health Courses                                                                                                                                                                                          |    |   |   |  |   |  |    |
|                                                               | 学生成长与发展规划课程<br>Student Growth and Development Planning Courses                                                                                                                                                                                          |    |   |   |  |   |  |    |
|                                                               | 劳动教育课程<br>Labor Education Courses                                                                                                                                                                                                                       | 2  |   |   |  |   |  | 2  |
|                                                               | 公共艺术课程<br>Public Art Courses                                                                                                                                                                                                                            | 2  |   |   |  |   |  | 2  |
|                                                               | 新生研讨课<br>Freshman Seminar                                                                                                                                                                                                                               | 2  |   |   |  |   |  | 2  |
| 学科与专业基础课程<br>Discipline and Professional Foundational Courses | 数学类<br>Mathematics Courses                                                                                                                                                                                                                              | 3  |   |   |  |   |  | 3  |
|                                                               | 专业基础课<br>Professional Foundational Course                                                                                                                                                                                                               | 64 | 4 |   |  |   |  | 68 |
| 专业教育课程<br>Professional Courses                                | 专业核心课程<br>Professional Core Course                                                                                                                                                                                                                      | 21 | 1 |   |  |   |  | 22 |
|                                                               | 专业限修课<br>Professional Restricted Courses                                                                                                                                                                                                                |    |   | 4 |  |   |  | 4  |
| 实践教学环节<br>Practice Courses                                    | 集中性实践教学环节：基本技能训练、工程实践、综合课程设计、社会与文化素质和实践、毕业实习与毕业设计<br>Centralized Practical Teaching Process: Basic Skills Training, Practical Training, Integrated Curriculum Design, Social and Cultural Quality Practice, Graduation Internship and Graduation Design |    | 9 |   |  |   |  | 9  |
|                                                               | 创新创业实践：创新创业训练计划项目、个性化实验、学科竞赛、创新讲座等<br>Innovation and Entrepreneurship Practice: Innovation and Entrepreneurship Training Program, Personalized Experiments, Subject Competition, Innovation Lectures, etc.                                              |    | 2 |   |  |   |  | 2  |

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |  |  |  |     |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|-----|
| 必修环节<br>A<br>Compulsory<br>Part | “第二课堂”项目：思想政治与道德素养类项目、学术科技与创新创业类项目、艺术体验与审美修养类项目、文化沟通与交往能力类项目、心理素质与身体素质类项目、社会工作与领导能力类项目、社会实践与志愿服务类项目<br><br>"The Second Lesson" Project: Ideological and Political Education and Moral Literacy Projects, Academic and Technological Innovation and Entrepreneurship Projects, Art Experience and Aesthetic Education Projects, Cultural Communication and Interpersonal Skills Projects, Psychological and Physical Health Projects, Social Work and Leadership Development Projects, Social Practice and Volunteering Projects |  |  |  |  |  |  | 0   |
|                                 | 大学生综合素质提升、学生体质达标测评<br>Comprehensive Quality Improvement Courses for College Students, Assessment of Students' Physical Fitness                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |  |  |  |  | 0   |
| 总 计<br>Total                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |  |  |  |  | 157 |

## VII. 课程设置细化表 Course Programs Table

| 公共基础课程<br>Public Basic Courses                                                                                                                            |                                                                |                          |                |                                     |                      |                              |                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|-------------------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| 共 37 学分，其中必修 37 学分，限修 0 学分，选修 0 学分<br>A total credits of 37, including 37 for compulsory courses, 0 for distributional electives and 0 for free electives |                                                                |                          |                |                                     |                      |                              |                                                                   |             |
| 课程类型<br>Course Type                                                                                                                                       | 课程名称<br>Course Name                                            | 课程性质<br>Nature of Course | 总学分<br>Credits | 课内实践学分<br>In-class Practice Credits | 开课学期<br>Semester     | 开课学院<br>School               | 支撑毕业要求<br>指标点<br>Indicators which Support Graduation Requirements | 备注<br>Notes |
| 思政类<br>Ideological Politics Courses                                                                                                                       | 中国近现代史纲要<br>Conspectus of Chinese Modern History               | 必修<br>Compulsory         | 3              | 0.4                                 | 第 1 学期<br>Semester 1 | 马克思主义学院<br>School of Marxism | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2                                        |             |
|                                                                                                                                                           | 思想道德与法治<br>Ideological and Moral Education and the Rule of Law | 必修<br>Compulsory         | 3              | 0.4                                 | 第 2 学期<br>Semester 2 | 马克思主义学院<br>School of Marxism | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2                                        |             |

|                                        |                                                                                                                             |                  |   |     |                            |                                      |                            |                          |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---|-----|----------------------------|--------------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| 思政类<br>Ideological Politics<br>Courses | 毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论<br>Introduction to Mao Zedong Thought and Theoretical System of Socialism with Chinese Characteristics | 必修<br>Compulsory | 3 | 0.4 | 第 3 学期<br>Semester 3       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 马克思主义基本原理<br>The Basic Principles of Marxism                                                                                | 必修<br>Compulsory | 3 | 0.4 | 第 4 学期<br>Semester 4       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 习近平新时代中国特色社会主义思想概论<br>Outline of Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era                 | 必修<br>Compulsory | 3 | 0.4 | 第 5 学期<br>Semester 5       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 I<br>Situation and Policy I                                                                                           | 必修<br>Compulsory | 0 |     | 第 1 学期<br>Semester 1       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 II<br>Situation and Policy II                                                                                         | 必修<br>Compulsory | 0 |     | 第 2 学期<br>Semester 2       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 III<br>Situation and Policy III                                                                                       | 必修<br>Compulsory | 0 |     | 第 3 学期<br>Semester 3       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 IV<br>Situation and Policy IV                                                                                         | 必修<br>Compulsory | 0 |     | 第 4 学期<br>Semester 4       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 V<br>Situation and Policy V                                                                                           | 必修<br>Compulsory | 0 |     | 第 5 学期<br>Semester 5       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 VI<br>Situation and Policy VI                                                                                         | 必修<br>Compulsory | 0 |     | 第 6 学期<br>Semester 6       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 VII<br>Situation and Policy VII                                                                                       | 必修<br>Compulsory | 0 |     | 第 7 学期<br>Semester 7       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 形势与政策 VIII<br>Situation and Policy VIII                                                                                     | 必修<br>Compulsory | 2 |     | 第 8 学期<br>Semester 8       | 马克思主义学院<br>School of Marxism         | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
| 军事类<br>Military Courses                | 军事理论<br>Military Theories                                                                                                   | 必修<br>Compulsory | 2 |     | 第 1 学期<br>Semester 1       | 武装部<br>Security Office               | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
|                                        | 军事技能<br>Military Skills                                                                                                     | 必修<br>Compulsory | 2 | 2   | 短 1 学期<br>Short Semester 1 | 武装部<br>Security Office               | 1.1<br>1.2<br>4.1<br>4.2.2 |                          |
| 外语类<br>Foreign Language<br>Courses     | 第二外语 I (日语)<br>Second Foreign Languages I (Japanese)                                                                        | 必修<br>Compulsory | 4 |     | 第 3 学期<br>Semester 3       | 外国语学院<br>School of Foreign languages | 2.3                        | 限选 1 组<br>One group only |
|                                        | 第二外语 II (日语)<br>Second Foreign Languages II (Japanese)                                                                      |                  | 4 |     | 第 4 学期<br>Semester 4       |                                      |                            |                          |
|                                        | 第二外语 III (日语)<br>Second Foreign Languages III (Japanese)                                                                    |                  | 4 |     | 第 5 学期<br>Semester 5       |                                      |                            |                          |

|                                   |                                                         |                  |     |     |                      |                                      |     |  |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------|-----|-----|----------------------|--------------------------------------|-----|--|
| 外语类<br>Foreign Language Courses   | 第二外语 I (德语)<br>Second Foreign Languages I (German)      | 必修<br>Compulsory | 4   |     | 第 3 学期<br>Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign languages | 2.3 |  |
|                                   | 第二外语 II (德语)<br>Second Foreign Languages II (German)    |                  | 4   |     | 第 4 学期<br>Semester 4 |                                      |     |  |
|                                   | 第二外语 III (德语)<br>Second Foreign Languages III (German)  |                  | 4   |     | 第 5 学期<br>Semester 5 |                                      |     |  |
|                                   | 第二外语 I (法语)<br>Second Foreign Languages I (French)      | 必修<br>Compulsory | 4   |     | 第 3 学期<br>Semester 3 |                                      |     |  |
|                                   | 第二外语 II (法语)<br>Second Foreign Languages II (French)    |                  | 4   |     | 第 4 学期<br>Semester 4 |                                      |     |  |
|                                   | 第二外语 III (法语)<br>Second Foreign Languages III (French)  |                  | 4   |     | 第 5 学期<br>Semester 5 |                                      |     |  |
|                                   | 第二外语 I (俄语)<br>Second Foreign Languages I (Russian)     | 必修<br>Compulsory | 4   |     | 第 3 学期<br>Semester 3 |                                      |     |  |
|                                   | 第二外语 II (俄语)<br>Second Foreign Languages II (Russian)   |                  | 4   |     | 第 4 学期<br>Semester 4 |                                      |     |  |
|                                   | 第二外语 III (俄语)<br>Second Foreign Languages III (Russian) |                  | 4   |     | 第 5 学期<br>Semester 5 |                                      |     |  |
| 体育类<br>Physical Education Courses | 体育 I<br>Physical Education I                            | 必修<br>Compulsory | 1   | 1   | 第 1 学期<br>Semester 1 | 体育学院<br>School of Physical Education | 2.3 |  |
|                                   | 体育 II<br>Physical Education II                          | 必修<br>Compulsory | 1   | 1   | 第 2 学期<br>Semester 2 | 体育学院<br>School of Physical Education | 2.3 |  |
|                                   | 体育 III<br>Physical Education III                        | 必修<br>Compulsory | 0.5 | 0.5 | 第 3 学期<br>Semester 3 | 体育学院<br>School of Physical Education | 2.3 |  |
|                                   | 体育 IV<br>Physical Education IV                          | 必修<br>Compulsory | 0.5 | 0.5 | 第 4 学期<br>Semester 4 | 体育学院<br>School of Physical Education | 2.3 |  |
|                                   | 体育健康课程 I<br>Diversified Physical Education Courses I    | 必修<br>Compulsory | 0.5 | 0.5 | 第 5 学期<br>Semester 5 | 体育学院<br>School of Physical Education | 2.3 |  |
|                                   | 体育健康课程 II<br>Diversified Physical Education Courses II  | 必修<br>Compulsory | 0.5 | 0.5 | 第 6 学期<br>Semester 6 | 体育学院<br>School of Physical Education | 2.3 |  |

| 通识与多元化课程<br>General Education and Diversified Courses<br>共 12 学分，其中必修 6 学分，限修 0 学分，选修 6 学分<br>A total credits of 12, including 6 for compulsory courses, 0 for distributional electives and 6 for free electives |                                                                                    |                          |                |                                     |                        |                                      |                                                                   |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| 课程类型<br>Course Type                                                                                                                                                                                              | 课程名称<br>Course Name                                                                | 课程性质<br>Nature of Course | 总学分<br>Credits | 课内实践学分<br>In-class practice credits | 开课学期<br>Semester       | 开课学院<br>School                       | 支撑毕业要求<br>指标点<br>Indicators which Support Graduation Requirements | 备注<br>Notes |
| “交通天下”通识教育课程（含跨学科课程）<br>Core General Education Courses (Interdisciplinary Courses)                                                                                                                               | “交通天下”通识教育课程（含跨学科课程）<br>Core General Education Courses (Interdisciplinary Courses) | 选修<br>Free Elective      | 6              |                                     | 2-8 学期<br>Semester 2-8 | 全校<br>The whole school               | 1.1<br>1.2<br>1.3<br>4.1<br>4.2                                   |             |
| 多元化课程<br>Diversified Courses                                                                                                                                                                                     | 多元化课程<br>Diversified Courses                                                       |                          |                |                                     |                        |                                      |                                                                   |             |
| 国际课程<br>International Courses                                                                                                                                                                                    | 国际课程<br>International Courses                                                      |                          |                |                                     |                        |                                      |                                                                   |             |
| 大学生心理健康教育课程<br>University Student Psychological Health Courses                                                                                                                                                   | 大学生心理健康教育课程<br>University Student Psychological Health Courses                     |                          |                |                                     |                        |                                      |                                                                   |             |
| 学生成长与发展规划课程<br>Student Growth and Development Planning Courses                                                                                                                                                   | 学生成长与发展规划课程<br>Student Growth and Development Planning Courses                     |                          |                |                                     |                        |                                      |                                                                   |             |
| 劳动教育课程<br>Labor Education Courses                                                                                                                                                                                | 劳动教育课程<br>Labor Education Courses                                                  | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 2-8 学期<br>Semester 2-8 |                                      |                                                                   |             |
| 公共艺术课程<br>Public Art Courses                                                                                                                                                                                     | 公共艺术课程<br>Public Art Courses                                                       | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 2-8 学期<br>Semester 2-8 |                                      |                                                                   |             |
| 新生研讨课程<br>Freshman Seminar                                                                                                                                                                                       | “译”代“译”路<br>Approaching Translators and Translations                               | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 1 学期<br>Semester 1   | 外国语学院<br>School of Foreign languages | 1,2,3                                                             |             |

| 学科与专业基础课程<br><b>Discipline and Professional foundational Courses</b><br>共 71 学分，其中必修 71 学分，限修 0 学分，选修 0 学分<br>A total credits of 71, including 71 for compulsory courses, 0 for distributional electives and 0 for free electives |                                                            |                          |                |                                     |                      |                                      |                                                               |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|-------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------|
| 课程类型<br>Course Type                                                                                                                                                                                                               | 课程名称<br>Course Name                                        | 课程性质<br>Nature of Course | 总学分<br>Credits | 课内实践学分<br>In-class practice credits | 开课学期<br>Semester     | 开课学院<br>School                       | 支撑毕业要求指标点<br>Indicators which Support Graduation Requirements | 备注<br>Notes |
| 数学类<br>Mathematics Courses                                                                                                                                                                                                        | 应用统计<br>Applied Statics                                    | 必修<br>Compulsory         | 3              |                                     | 第 2 学期<br>Semester 2 | 数学学院<br>School of Mathematics        | 1.3                                                           |             |
| 专业基础课<br>Professional Foundational Course                                                                                                                                                                                         | 综合英语 BI<br>Comprehensive English BI                        | 必修<br>Compulsory         | 6              |                                     | 第 1 学期<br>Semester 1 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1, 2, 4                                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 综合英语 BII<br>Comprehensive English BII                      | 必修<br>Compulsory         | 6              |                                     | 第 2 学期<br>Semester 2 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1, 2, 4                                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 综合英语 BIII<br>Comprehensive English BIII                    | 必修<br>Compulsory         | 6              |                                     | 第 3 学期<br>Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1, 2, 4                                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 综合英语 BIV<br>Comprehensive English BIV                      | 必修<br>Compulsory         | 6              |                                     | 第 4 学期<br>Semester 4 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1, 2, 4                                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 英语语音<br>English Phonetics                                  | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 1 学期<br>Semester 1 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.1<br>2.2.2<br>2.2.3                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 基础英语听译 I<br>Elementary English Listening and Retelling I   | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 1 学期<br>Semester 1 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.1<br>2.2.2<br>2.2.3                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 基础英语听译 II<br>Elementary English Listening and Retelling II | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 2 学期<br>Semester 2 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.1<br>2.2.2<br>2.2.3                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 外台英语听译 I<br>English Broadcasts Listening and Retelling I   | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 3 学期<br>Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.1<br>2.2.2<br>2.2.3                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 外台英语听译 II<br>English Broadcasts Listening and Retelling II | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 4 学期<br>Semester 4 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.1<br>2.2.2<br>2.2.3                                       |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 思辨与英语交流<br>Critical Thinking and English Communication     | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 1 学期<br>Semester 1 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.1<br>2.2.3                                                |             |
|                                                                                                                                                                                                                                   | 思辨与英语论证<br>Critical Thinking and English Argumentation     | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 2 学期<br>Semester 2 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.1<br>2.2.3                                                |             |

|                                                 |                                                                            |                  |   |   |                      |                                      |                               |  |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------|---|---|----------------------|--------------------------------------|-------------------------------|--|
| 专业基础课<br>Professional<br>Foundational<br>Course | 英语演讲与辩论<br>Speech and Debate in English                                    | 必修<br>Compulsory | 2 | 1 | 第 3 学期<br>Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.1<br>2.2.1<br>2.2.3         |  |
|                                                 | 汉语写作<br>Writing in Chinese                                                 | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 1 学期<br>Semester 1 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.1<br>4.1.2                  |  |
|                                                 | 英语语法: 学术体<br>English Grammar: Academic Register                            | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 2 学期<br>Semester 2 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.3                           |  |
|                                                 | 英译汉基础笔译<br>Basic Translation of English- to Chinese                        | 必修<br>Compulsory | 2 | 1 | 第 3 学期<br>Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.1<br>2.2<br>2.2.5<br>3.2.1  |  |
|                                                 | 汉译英基础笔译<br>Basic Translation of Chinese to English                         | 必修<br>Compulsory | 2 | 1 | 第 4 学期<br>Semester 4 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.1<br>2.2,<br>2.2.5<br>3.2.1 |  |
|                                                 | 英美文学作品选读<br>Selected Readings of British and American Literature           | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 3 学期<br>Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.3<br>4.1.2              |  |
|                                                 | 西方文化经典选读<br>Western Culture: Selected Readings                             | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 4 学期<br>Semester 4 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 4.1.1<br>4.1.2                |  |
|                                                 | 当代中国概况<br>Understanding Contemporary China                                 | 必修<br>Compulsory | 2 | 1 | 第 4 学期<br>Semester 4 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.1<br>4.1.2                  |  |
|                                                 | 跨文化交际与国际传播<br>Cross-cultural Communication and International Communication | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 2 学期<br>Semester 2 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 4.1<br>4.2                    |  |
|                                                 | 英语国家概况<br>Introduction to English Speaking Countries                       | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 4 学期<br>Semester 4 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 4.1.1<br>4.1.2                |  |
|                                                 | 英语说明文读写<br>Reading and Writing for English Expository Essays               | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 2 学期<br>Semester 2 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.4.1<br>4.1<br>4.2         |  |
|                                                 | 英语议论文读写<br>Reading and Writing for English Argumentative Essays            | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 3 学期<br>Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.4.2<br>4.1<br>4.2         |  |
|                                                 | 高级英语读译 I<br>Advanced English Reading and Translation I                     | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1, 2, 4                       |  |
|                                                 | 高级英语读译 II<br>Advanced English Reading and Translation II                   | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1, 2, 4                       |  |
|                                                 | 高级英语读译 III<br>Advanced English Reading and Translation III                 | 必修<br>Compulsory | 2 |   | 第 7 学期<br>Semester 7 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1, 2, 4                       |  |

| 专业教育课程<br>Professional Courses<br>共 26 学分，其中必修 22 分，限修 4 学分，选修 0 学分<br>A total credits of 26, including 22 for compulsory courses, 4 for distributional electives and 0 for free electives |                                                                            |                          |                |                                     |                      |                                      |                                                                   |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|-------------------------------------|----------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| 课程类型<br>Course Type                                                                                                                                                                        | 课程名称<br>Course Name                                                        | 课程性质<br>Nature of Course | 总学分<br>Credits | 课内实践学分<br>In-class practice credits | 开课学期<br>Semester     | 开课学院<br>School                       | 支撑毕业要求<br>指标点<br>Indicators which Support Graduation Requirements | 备注<br>Notes |
| 专业核心课<br>Professional Core Course                                                                                                                                                          | 翻译概论<br>Introduction to Translation Studies                                | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.2                                                           |             |
|                                                                                                                                                                                            | 语言学概论<br>Introduction to Linguistics                                       | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.2                                                           |             |
|                                                                                                                                                                                            | 视阅口译<br>Sight-Interpreting                                                 | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 3.1                                                               |             |
|                                                                                                                                                                                            | 毕业论文写作<br>Thesis Writing                                                   | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1,2, 3,4                                                          |             |
|                                                                                                                                                                                            | 计算机辅助翻译<br>Computer-aided Translation                                      | 必修<br>Compulsory         | 2              | 1                                   | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 4.3.1.1<br>4.3.1.2<br>4.3.2<br>4.3.3                              |             |
|                                                                                                                                                                                            | 非文学翻译<br>Non-Literary Translation                                          | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 3.2.2<br>2.2.5.1                                                  |             |
|                                                                                                                                                                                            | 交替传译 I<br>Consecutive Interpreting I                                       | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.1<br>3.1                                                    |             |
|                                                                                                                                                                                            | 交替传译 II<br>Consecutive Interpreting II                                     | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.1<br>3.1                                                    |             |
|                                                                                                                                                                                            | 国际工程承包和管理实务<br>英语<br>English for International Construction and Management | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.3<br>2.2.5.1<br>3.2.3<br>4.3.2<br>4.3.3                         |             |
|                                                                                                                                                                                            | 国际工程笔译<br>Translation of Engineering Documents                             | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.3<br>2.2.5.1<br>3.2.3<br>4.3.2<br>4.3.3                         |             |
|                                                                                                                                                                                            | 国学经典读译<br>Reading and Translation of Chinese Classics                      | 必修<br>Compulsory         | 2              |                                     | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.1<br>3.2.2<br>4.1.1<br>4.1.2                                    |             |

|                                             |                                                                                           |                      |   |  |                      |                                      |                                             |                                                 |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---|--|----------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 专业限修课<br>Professional<br>Restricted Courses | 中国文化概论<br>Overview of Chinese Culture                                                     | 限修<br>Distributional | 2 |  | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 4.1.1<br>4.1.2                              | 限修 4 学分<br>Distributional Elective<br>4 credits |
|                                             | 经贸翻译<br>Finance & Business Translation                                                    |                      | 2 |  | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.3<br>3.2.2<br>2.2.5.1                     |                                                 |
|                                             | 工程英语阅读<br>Extensive Reading in Engineering English                                        |                      | 2 |  | 第 5 学期<br>Semester 5 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.3<br>2.2.5.1<br>3.2.3<br>4.3.2<br>4.3.3   |                                                 |
|                                             | 同声传译<br>Simultaneous Interpreting                                                         |                      | 2 |  | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.1<br>3.1.1<br>3.1.2                   |                                                 |
|                                             | 商务英语写作<br>Business English Writing                                                        |                      | 2 |  | 第 6 学期<br>Semester 6 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.3<br>3.2.2<br>2.2.5.1                     |                                                 |
|                                             | 英汉对比<br>English-Chinese Comparative Studies                                               |                      | 2 |  | 第 7 学期<br>Semester 7 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.1<br>3.2.1<br>3.2.2<br>4.1.1<br>4.1.2 |                                                 |
|                                             | 英美文学经典读译<br>Selected Reading and Translation of British and American Classical Literature |                      | 2 |  | 第 7 学期<br>Semester 7 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 2.2.5.3<br>3.2.2<br>4.1.2                   |                                                 |
|                                             | 国际工程谈判和口译<br>International Engineering Negotiation and Interpreting                       |                      | 2 |  | 第 7 学期<br>Semester 7 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.3<br>2.2.5.1<br>3.2.3<br>4.3.2<br>4.3.3   |                                                 |

| 实践教学环节<br>Practice Courses<br>共 11 学分，其中必修 11 学分，限修 0 学分，选修 0 学分<br>A total credits of 11, including 11 for compulsory courses, 0 for distributional electives and 0 for free electives                                                                 |                                                                          |                          |                |                                     |                            |                                      |                                                                                               |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 课程类型<br>Course Type                                                                                                                                                                                                                                     | 课程名称<br>Course Name                                                      | 课程性质<br>Nature of Course | 总学分<br>Credits | 课内实践学分<br>In-class practice credits | 开课学期<br>Semester           | 开课学院<br>School                       | 支撑毕业要求<br>指标点<br>Indicators which Support Graduation Requirements                             | 备注<br>Notes |
| 集中性实践教学环节：基本技能训练、工程实践、综合课程设计、社会与文化素质和实践、毕业实习与毕业设计<br>Centralized Practical Teaching Process: Basic Skills Training, Practical Training, Integrated Curriculum Design, Social and Cultural Quality Practice, Graduation Internship and Graduation Design | 初级口笔译实践<br>Translation and Interpreting Practice (at Preliminary Level)  | 必修<br>Compulsory         | 1              | 1                                   | 短 1 学期<br>Short Semester 1 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.1<br>1.2<br>1.3<br>2.1<br>2.2.1<br>2.2.3<br>2.2.5.1<br>2.2.5.2<br>4.2.1<br>4.2.2<br>4.3.1.1 |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | 中级口笔译实践<br>Translation and Interpreting Practice (at Intermediate Level) | 必修<br>Compulsory         | 1              | 1                                   | 短 2 学期<br>Short Semester 2 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.1<br>1.2<br>2.1<br>2.2.1<br>2.2.4<br>2.2.5.1<br>3.1<br>3.2<br>4.2<br>4.3                    |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | 翻译平台实训<br>CAT-related Training (at Advanced Level)                       | 必修<br>Compulsory         | 1              | 1                                   | 短 3 学期<br>Short Semester 3 | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.1<br>1.2<br>1.3<br>2.1<br>2.2.5.1<br>3.1.2<br>4.2<br>4.3                                    |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | 毕业论文<br>Thesis                                                           | 必修<br>Compulsory         | 6              | 6                                   | 第 8 学期<br>Semester 8       | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.1<br>1.2<br>1.3<br>2.1<br>2.2.5.1<br>3.1.2<br>4.2<br>4.3                                    |             |
| 创新创业实践：创新创业训练计划项目、个性化实验、学科竞赛、创新讲座等<br>Innovation and Entrepreneurship Practice: Innovation and Entrepreneurship Training Programme, Personalized Experiments, Subject Competition, Innovation Lectures, etc                                             | 创新创业实践<br>Innovation and Entrepreneurship Practice                       | 必修<br>Compulsory         | 2              | 2                                   | 7、8 学期<br>Semester 7、8     | 外国语学院<br>School of Foreign Languages | 1.1<br>1.2<br>1.3<br>2.1<br>2.2.5.1<br>3.1.2<br>4.2<br>4.3                                    |             |

| 必修环节<br>A compulsory part<br>共 0 学分，其中必修 0 学分，限修 0 学分，选修 0 学分<br>A total credits of 0, including 0 for compulsory courses, 0 for distributional electives and 0 for free electives                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                             |                          |                |                                     |                        |                                         |                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| 课程类型<br>Course Type                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 课程名称<br>Course Name                                                         | 课程性质<br>Nature of Course | 总学分<br>Credits | 课内实践学分<br>In-class practice credits | 开课学期<br>Semester       | 开课学院<br>School                          | 支撑毕业要求<br>指标点<br>Indicators which Support Graduation Requirements | 备注<br>Notes |
| “第二课堂”项目：思想政治与道德素养类项目、学术科技与创新创业类项目、艺术体验与审美修养类项目、文化沟通与交往能力类项目、心理素质与身体素质类项目、社会工作与领导能力类项目、社会实践与志愿服务类项目<br>“The Second Lesson” Project: Ideological and Political Education and Moral Literacy Projects, Academic and Technological Innovation and Entrepreneurship Projects, Art Experience and Aesthetic Education Projects, Cultural Communication and Interpersonal Skills Projects, Psychological and Physical Health Projects, Social Work and Leadership Development Projects, Social Practice and Volunteering Projects | “第二课堂”项目<br>“The Second Lesson” Project                                     | 必修<br>Compulsory         | 0              |                                     | 1-8 学期<br>Semester 1-8 | 校团委<br>Communist Youth League Committee | 1.1<br>1.2<br>2.5<br>3.2<br>3.4                                   |             |
| 大学生综合素质提升、学生体质达标测评<br>Comprehensive Quality Improvement Courses for College Students<br>Assessment of Students' Physical Fitness                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 大学生综合素质提升<br>Comprehensive Quality Improvement Courses for College Students | 必修<br>Compulsory         | 0              |                                     | 1-8 学期<br>Semester 1-8 | 校团委<br>Communist Youth League Committee | 1.1<br>1.2<br>2.5<br>3.2<br>3.4                                   |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 学生体质达标测评<br>Assessment of Students' Physical Fitness                        | 必修<br>Compulsory         | 0              |                                     | 秋季学期<br>Fall semester  | 体育学院<br>School of Physical Education    | 1.1<br>1.2<br>3.2<br>3.4                                          |             |
| 学分总计<br>Total Credits                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                             |                          | 157            |                                     |                        |                                         |                                                                   |             |